

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during December 1968

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de décembre 1968



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1969

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat.	1
PART I. Treaties and international agreements registered during the month of December 1968:	
Nos. 9328 to 9368	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . .	13
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	27
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations.	28
ADDENDUM to Statement of November 1968 (ST/LEG/SER.A/261)	29

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de décembre 1968:	
Nos 9328 à 9368	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	13
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	27
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	28
ADDITIF au relevé du mois de novembre 1968 (ST/LEG/SER.A/261)	29

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont

relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF DECEMBER 1968

Nos. 9328 to 9368

No. 9328. UNITED NATIONS AND MAURITIUS:

Exchange of letters constituting an agreement for the application as between the United Nations and the Government of Mauritius of the Agreement of 27 June 1963 between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the provision of operational, executive and administrative personnel to the Trust, Non-Self-Governing and other Territories for whose international relations the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are responsible. New York, 28 May 1968, and Port-Louis, 22 August 1968

Came into force on 22 August 1968 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 12 March 1968, the date on which Mauritius became independent.

Official text: English.
Registered ex officio on 1 December 1968.

No. 9329. FRANCE AND MAURITANIA:

Convention on social security. Signed at Paris on 22 July 1965.

Came into force on 1 February 1967, i.e., the first day of the third month following the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfillment of the constitutional procedures required to that effect, in accordance with article 35.

Protocol on the system of social insurance applicable to students. Signed at Paris on 22 July 1965

Came into force on 1 February 1967, i.e., the first day of the third month following the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfillment of the constitutional procedures required to that effect, in accordance with article 3.

Protocol on the granting to Mauritanian nationals of the old age allowance for employees provided under French law. Signed at Paris on 22 July 1965

Came into force on 1 February 1967, i.e., the first day of the third month following the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfillment of the constitutional procedures required to that effect, in accordance with article 2.

Protocol on the continued application to French or Mauritanian nationals covered by social insurance, in cases where the said nationals remove to Mauritania, of certain advantages accruing under the sickness insurance scheme. Signed at Paris on 22 July 1965

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS DE DÉCEMBRE 1968

Nos 9328 à 9368

No 9328. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET MAURICE:

Echange de lettres constituant un accord concernant l'application entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement mauricien de l'Accord du 27 juin 1963 entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration dans les Territoires sous tutelle, territoires non autonomes et autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord assure les relations internationales. New York, 28 mai 1968, et Port-Louis, 22 août 1968

Entré en vigueur le 22 août 1968 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif à compter du 12 mars 1968, date à laquelle Maurice est devenue indépendante.

Texte officiel anglais.
Enregistré d'office le 1er décembre 1968.

No 9329. FRANCE ET MAURITANIE:

Convention de sécurité sociale. Signée à Paris le 22 juillet 1965

Entrée en vigueur le 1er février 1967, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont réciproquement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article 35.

Protocole relatif au régime d'assurances sociales des étudiants. Signé à Paris le 22 juillet 1965

Entré en vigueur le 1er février 1967, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont réciproquement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article 3.

Protocole relatif à l'octroi de l'allocation aux vieux travailleurs salariés de la législation française aux ressortissants mauritaniens. Signé à Paris le 22 juillet 1965

Entré en vigueur le 1er février 1967, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont réciproquement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article 2.

Protocole relatif au maintien de certains avantages de l'assurance-maladie à des assurés sociaux français ou mauritaniens qui se rendent en Mauritanie. Signé à Paris le 22 juillet 1965

Came into force on 1 February 1967, i.e., the first day of the third month following the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfillment of the constitutional procedures required to that effect, in accordance with article 5.

Official text: French.

Registered by France on 2 December 1968.

No. 9330. FRANCE AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Exchange of letters constituting an agreement on the taxation of Soviet patents in France and vice versa, Paris, 14 March 1967

Came into force on 1 February 1968, i.e., the first day of the month following the exchange of the notifications stating that the constitutional procedures required to that effect had been accomplished by the two States, in accordance with the provisions of the said letters.

Official texts: French and Russian.

Registered by France on 5 December 1968.

No. 9331. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAN:

Loan Agreement—Ghazvin Development Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 17 October 1967

Came into force on 24 January 1968, upon notification by the Bank to the Government of Iran.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 December 1968.

No. 9332. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

an Agreement—Third Highway Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 23 May 1968

Came into force on 30 July 1968, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 December 1968.

No. 9333. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement—Third Expansion Program (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Empresa de Energía Eléctrica de Bogotá and related letter). Signed at Washington on 3 June 1968

Came into force on 3 August 1968, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 December 1968.

Entré en vigueur le 1er février 1967, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont réciproquement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article 5.

Texte officiel français.

Enregistrés par la France le 2 décembre 1968.

No 9330. FRANCE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Echange de lettres constituant un accord relatif au régime fiscal des brevets soviétiques en France et réciproquement. Paris, 14 mars 1967

Entré en vigueur le 1er février 1968, soit le premier jour du mois ayant suivi l'échange des notifications constatant que les procédures constitutionnelles requises à cette fin avaient été accomplies dans les deux Etats, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes officiels français et russe.

Enregistré par la France le 5 décembre 1968.

No 9331. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAN:

Contrat d'emprunt — Projet de mise en valeur du Ghazvin (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 17 octobre 1967

Entré en vigueur le 24 janvier 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement iranien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 décembre 1968.

No 9332. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE:

Contrat d'emprunt — Troisième projet de construction de routes (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 23 mai 1968

Entré en vigueur le 30 juillet 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 décembre 1968.

No 9333. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE:

Contrat de garantie — Troisième programme d'expansion (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Empresa de Energía Eléctrica de Bogotá, et lettre connexe). Signé à Washington le 3 juin 1968

Entré en vigueur le 3 août 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 décembre 1968.

No. 9334. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement—Bogota Water Supply Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Empresa de Acueducto y Alcantarillado de Bogotá and related letter). Signed at Washington on 3 June 1968

Came into force on 7 August 1968, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 December 1968.

No. 9335. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement—Second Power Sector Program (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank, the Comisión Federal de Electricidad and the Nacional Financiera). Signed at Washington on 28 June 1968

Came into force on 30 August 1968, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 December 1968.

No. 9336. JAMAICA AND FRANCE:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the suppression of visas. Kingston, 24 September 1968

Came into force on 24 October 1968, thirty days after the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Official texts: English and French.

Registered by Jamaica on 9 December 1968.

No. 9337. UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND VENEZUELA:

Agreement concerning the activities of the United Nations Children's Fund in Venezuela. Signed at Caracas on 25 October 1967

Came into force on 8 November 1968, the date on which the United Nations Children's Fund had been notified in writing by the Government of Venezuela that the Agreement had been constitutionally approved as required in that Country, in accordance with article VIII.

Official text: Spanish.

Registered ex officio on 10 December 1968.

No. 9338. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SWEDEN:

Agreement on the international carriage of goods by road. Signed at Stockholm on 21 November 1967

Came into force on 5 September 1968, thirty days after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at London on 6 August 1968, in accordance with article 9 (1).

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 10 December 1968.

No 9334. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE:

Contrat de garantie — Projet relatif à l'approvisionnement en eau de Bogota (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Empresa de Acueducto y Alcantarillado de Bogotá, et lettre connexe). Signé à Washington le 3 juin 1968

Entré en vigueur le 7 août 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 décembre 1968.

No 9335. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE:

Contrat de garantie — Deuxième programme relatif au réseau d'énergie électrique (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque, la Comisión Federal de Electricidad et la Nacional Financiera). Signé à Washington le 28 juin 1968

Entré en vigueur le 30 août 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 décembre 1968.

No 9336. JAMAIQUE ET FRANCE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de la formalité de visa. Kingston, 24 septembre 1968

Entré en vigueur le 24 octobre 1968, trente jours après la date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par la Jamaïque le 9 décembre 1968.

No 9337. FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET VENEZUELA:

Accord concernant les activités du Fonds des Nations Unies pour l'enfance au Venezuela. Signé à Caracas le 25 octobre 1967

Entré en vigueur le 8 novembre 1968, date à laquelle le Gouvernement vénézuélien avait informé le Fonds des Nations Unies pour l'enfance par écrit de l'obtention de l'approbation constitutionnelle requise au Venezuela, conformément à l'article VIII.

Texte officiel espagnol.

Enregistré d'office le 10 décembre 1968.

No 9338. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SUEDE:

Accord sur le transport international de marchandises par route. Signé à Stockholm le 21 novembre 1967

Entré en vigueur le 5 septembre 1968, trente jours après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Londres le 6 août 1968, conformément à l'article 9, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 10 décembre 1968.

No. 9339. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Indonesia (with annexes and exchange of notes). Djakarta, 2 December 1967

Came into force on 2 December 1967, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 10 December 1968.

No. 9340. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free loan by the Government of the United Kingdom to the Government of the Republic of Indonesia (with annexes and exchange of notes). Djakarta, 6 May 1968

Came into force on 6 May 1968, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 10 December 1968.

No. 9341. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND LUXEMBOURG:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Signed at London on 24 May 1967

Came into force on 3 July 1968, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Luxembourg, in accordance with article XXXII (2).

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 10 December 1968.

No. 9342. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CYPRUS:

Agreement amending the Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income confirmed on 8 August 1947. Signed at Nicosia on 7 March 1968

Came into force on 12 July 1968, when the last of all such things had been done in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Cyprus as were necessary to that effect, in accordance with article 2 (1).

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 10 December 1968.

No 9339. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET INDONESIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt sans intérêt du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement indonésien (avec annexes et échange de notes). Djakarta, 2 décembre 1967

Entré en vigueur le 2 décembre 1967, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 10 décembre 1968.

No 9340. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET INDONESIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt sans intérêt du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement indonésien (avec annexes et échange de notes). Djakarta, 6 mai 1968

Entré en vigueur le 6 mai 1968, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 10 décembre 1968.

No 9341. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LUXEMBOURG:

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres le 24 mai 1967

Entrée en vigueur le 3 juillet 1968, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Luxembourg, conformément à l'article XXXII, paragraphe 2.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 10 décembre 1968.

No 9342. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CHYPRE:

Accord amendant l'Arrangement tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu confirmé le 8 août 1947. Signé à Nicosie le 7 mars 1968

Entré en vigueur le 12 juillet 1968, date à laquelle les dernières formalités nécessaires à cet effet avaient été accomplies par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Chypre, conformément à l'article 2, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 10 décembre 1968.

No. 9343. BULGARIA, CZECHOSLOVAKIA, GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC, HUNGARY, POLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning the legal status and privileges of international specialized organizations for economic co-operation. Signed at Warsaw on 9 September 1966

Came into force on 20 August 1967, thirty days after the deposit of the instrument of acceptance or accession of the sixth State, in accordance with article IX. The instruments of acceptance were deposited with the Government of Poland by the following States on the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>	
Hungary	1 February	1967
German Democratic Republic . . .	21 February	1967
Poland	23 May	1967
Bulgaria	27 May	1967
Czechoslovakia	2 June	1967
Union of Soviet Socialist Republics	21 July	1967

Official texts: Polish and Russian.
Registered by Poland on 12 December 1968.

No. 9344. BELGIUM, DENMARK, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, FINLAND, FRANCE, ETC.:

Convention for the International Council for the exploration of the Sea. Done at Copenhagen on 12 September 1964

Came into force on 22 July 1968 in respect of all the State listed below, following the deposit of the instruments of ratification by all signatory Governments, in accordance with article 16 (3) and (4):

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument of ratification or accession (a)</u>	
Belgium	20 July	1967
Canada	22 July	1968 ^a
Denmark	20 April	1965
Federal Republic of Germany) . .	13 May	1965
(Including Land Berlin.)		
Finland	10 June	1965
France	19 January	1965
Iceland	4 December	1964
Ireland	10 June	1965
Italy	28 December	1967
Netherlands	13 February	1967
Norway	26 May	1965
Poland	25 November	1966
Portugal	18 February	1966
Spain	9 September	1965
Sweden	30 November	1964
Union of Soviet Socialist Republics	28 October	1965
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	4 May	1965

Official texts: English and French.
Registered by Denmark on 13 December 1968.

No. 9345. THAILAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Treaty of amity and economic relations (with notes of understanding and exchange of notes). Signed at Bangkok on 29 May 1966

Came into force on 8 June 1968, one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at Washington on 8 May 1968, in accordance with article XIV.

Official texts of the Treaty: Thai and English.
Official text of the notes: English.
Registered by Thailand on 16 December 1968.

No 9343. BULGARIE, HONGRIE, POLOGNE, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE, TCHECOSLOVAQUIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord relatif au statut juridique et aux privilèges des organisations internationales spécialisées de coopération économique. Signé à Varsovie le 9 septembre 1966

Entré en vigueur le 20 août 1967, trente jours après le dépôt du sixième instrument d'acceptation ou d'adhésion, conformément à l'article IX. Les instruments d'acceptation suivants ont été déposés auprès du Gouvernement polonais aux dates indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>	
Hongrie	1er février	1967
République démocratique allemande	21 février	1967
Pologne	23 mai	1967
Bulgarie	27 mai	1967
Tchécoslovaquie	2 juin	1967
Union des Républiques socialistes soviétiques	21 juillet	1967

Textes officiels polonais et russe.
Enregistré par la Pologne le 12 décembre 1968.

No 9344. BELGIQUE, DANEMARK, FINLANDE, FRANCE, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, ETC.:

Convention du Conseil international pour l'Exploration de la Mer. Faite à Copenhague le 12 septembre 1964

Entrée en vigueur le 22 juillet 1968 pour les Etats indiqués ci-après à la suite du dépôt des instruments de ratification de tous les gouvernements signataires, conformément à l'article 16, paragraphes 3 et 4:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a)</u>	
Belgique	20 juillet	1967
Canada	22 juillet	1968 ^a
Danemark	20 avril	1965
Espagne	9 septembre	1965
Finlande	10 juin	1965
France	19 janvier	1965
Irlande	10 juin	1965
Islande	4 décembre	1964
Italie	28 décembre	1967
Norvège	26 mai	1965
Pays-Bas	13 février	1967
Pologne	25 novembre	1966
Portugal	18 février	1966
République fédérale d'Allemagne. (Y compris le Land de Berlin.)	13 mai	1965
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	4 mai	1965
Suède	30 novembre	1964
Union des Républiques socialistes soviétiques	28 octobre	1965

Textes officiels anglais et français.
Enregistré par le Danemark le 13 décembre 1968.

No 9345. THAILANDE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Traité d'amitié et d'entente économique (avec notes d'interprétation et échange de notes). Signé à Bangkok le 29 mai 1966

Entré en vigueur le 8 juin 1968, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Washington le 8 mai 1968, conformément à l'article XIV.

Textes officiels du Traité: thaïlandais et anglais.
Texte officiel des notes: anglais.
Enregistré par Thaïlande le 16 décembre 1968.

No. 9346. ISRAEL AND AUSTRIA:

Convention regarding legal assistance in criminal matters (with Final Protocol). Signed at Jerusalem on 6 June 1966

Came into force on 25 September 1968, thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Vienna on 26 August 1968, in accordance with article 15.

Official texts: Hebrew, German and French.
Registered by Israel on 16 December 1968.

No. 9347. ISRAEL AND AUSTRIA:

Convention for the reciprocal recognition and enforcement of judgements in civil and commercial matters. Signed at Jerusalem on 6 June 1966

Came into force on 25 October 1968, on the sixtieth day following the exchange of the instruments of ratification which took place at Vienna on 26 August 1968, in accordance with the provisions of article 16.

Official text: French.
Registered by Israel on 16 December 1968.

No. 9348. ISRAEL AND MEXICO:

Convention for technical co-operation. Signed at Mexico City on 11 July 1966

Came into force on 17 June 1968 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Jerusalem, in accordance with article 6.

Official texts: Hebrew and Spanish.
Registered by Israel on 16 December 1968.

No. 9349. ISRAEL AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas. Tel Aviv, 8 February 1967, and Jerusalem, 9 February 1967

Came into force on 15 March 1967, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Tel Aviv, 14 August 1968, and Jerusalem, 1 September 1968

Came into force on 1 September 1968 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Official texts: Hebrew and English.
Registered by Israel on 16 December 1968.

No. 9350. ISRAEL AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to reciprocal arrangements for licensing of radio amateurs. Jerusalem, 22 March 1967, and Ottawa, 5 April 1967

Came into force on 5 April 1967, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.
Registered by Israel on 16 December 1968.

No. 9351. ISRAEL AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement for the sales of agricultural commodities (with annexes). Signed at Washington on 4 August 1967

Came into force on 4 August 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Official text: English.
Registered by Israel on 16 December 1968.

No 9346. ISRAEL ET AUTRICHE:

Convention d'entraide judiciaire en matière pénale (avec Protocole final). Signée à Jérusalem le 6 juin 1966

Entrée en vigueur le 25 septembre 1968, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne le 26 août 1968, conformément à l'article 15.

Textes officiels hébreu, allemand et français.
Enregistrée par Israël le 16 décembre 1968.

No 9347. ISRAEL ET AUTRICHE:

Convention sur la reconnaissance et l'exécution réciproques des décisions judiciaires en matière civile et commerciale. Signée à Jérusalem le 6 juin 1966

Entrée en vigueur le 25 octobre 1968, le soixantième jour ayant suivi l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne le 26 août 1968, conformément à l'article 16.

Texte officiel français.
Enregistrée par Israël le 16 décembre 1968.

No 9348. ISRAEL ET MEXIQUE:

Convention de coopération technique. Signée à Mexico le 11 juillet 1966

Entrée en vigueur le 17 juin 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Jérusalem, conformément à l'article 6.

Textes officiels hébreu et espagnol.
Enregistrée par Israël le 16 décembre 1968.

No 9349. ISRAEL ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas. Tel Aviv, 8 février 1967, et Jérusalem, 9 février 1967

Entré en vigueur le 15 mars 1967, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un accord amendant l'Accord susmentionné. Tel Aviv, 14 août 1968, et Jérusalem, 1er septembre 1968

Entré en vigueur le 1er septembre 1968 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Textes officiels hébreu et anglais.
Enregistrés par Israël le 16 décembre 1968.

No 9350. ISRAEL ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord relatif à des arrangements permettant d'accorder, par réciprocité, des autorisations aux amateurs radio

Entré en vigueur le 5 avril 1967, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 16 décembre 1968.

No 9351. ISRAEL ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE.

Accord relatif aux ventes de produits agricoles (avec annexes). Signé à Washington le 4 août 1967

Entré en vigueur le 4 août 1967 par la signature, conformément au paragraphe B de la Partie III.

Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 16 décembre 1968.

No. 9352. ISRAEL AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement for the sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Washington on 29 March 1968

Came into force on 29 March 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Official text: English.

Registered by Israel on 16 December 1968.

No. 9353. ISRAEL AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement for the sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Washington on 19 August 1968

Came into force on 19 August 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Official text: English.

Registered by Israel on 16 December 1968.

No. 9354. ISRAEL AND PERU:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas. Lima, 1 April 1968

Came into force on 1 May 1968, thirty days after the date of the reply note, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: Spanish.

Registered by Israel on 16 December 1968.

No. 9355. ISRAEL AND COSTA RICA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas. San José, 2 and 6 April 1968.

Came into force on 5 July 1968, ninety days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: Spanish.

Registered by Israel on 16 December 1968.

No. 9356. ISRAEL AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement for the establishment of a co-operative meteorological program in support of the rawinsonde station in Israel. Tel Aviv, 29 April 1968, and Jerusalem, 22 May 1968

Came into force on 22 May 1968 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1968, in accordance with their provisions.

Official text: English.

Registered by Israel on 16 December 1968.

No. 9357. ISRAEL AND DOMINICAN REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas. Santo Domingo, 2 May 1968

Came into force on 31 July 1968 in accordance with the provision of the said notes.

Official text: Spanish.

Registered by Israel on 16 December 1968.

No 9352. ISRAEL ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Accord relatif aux ventes de produits agricoles (avec annexe). Signé à Washington le 29 mars 1968

Entré en vigueur le 29 mars 1968 par la signature, conformément au paragraphe B de la Partie III.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 16 décembre 1968.

No 9353. ISRAEL ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Accord relatif aux ventes de produits agricoles (avec annexe). Signé à Washington le 19 août 1968

Entré en vigueur le 19 août 1968 par la signature, conformément au paragraphe B de la Partie III.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 16 décembre 1968.

No 9354. ISRAEL ET PEROU:

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas. Lima, 1er avril 1968

Entré en vigueur le 1er mai 1968, trente jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par Israël le 16 décembre 1968.

No 9355. ISRAEL ET COSTA RICA:

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas. San José, 2 et 6 avril 1968

Entré en vigueur le 5 juillet 1968, quatre-vingt-dix jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par Israël le 16 décembre 1968.

No 9356. ISRAEL ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'établissement d'un programme de coopération météorologique destiné à venir en aide à la station israélienne de radiosondage de vent. Tel Aviv, 29 avril 1968, et Jérusalem, 22 mai 1968

Entré en vigueur le 22 mai 1968 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1968, conformément à leurs dispositions.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 16 décembre 1968.

No 9357. ISRAEL ET REPUBLIQUE DOMINICAINE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas. Saint-Domingue, 2 mai 1968

Entré en vigueur le 31 juillet 1968, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par Israël le 16 décembre 1968.

No. 9358. ISRAEL AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding reciprocal acceptance of certificates of airworthiness for imported aircraft. Washington, 23 July 1968

Came into force on 23 July 1968 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Official text: English.

Registered by Israel on 16 December 1968.

No. 9359. ISRAEL AND BELGIUM:

Exchange of notes constituting an agreement relating to consular functions. Tel Aviv, 19 August 1968, and Jerusalem, 25 September 1968

Came into force on 25 September 1968, by the exchange of the said notes.

Official text: French.

Registered by Israel on 16 December 1968.

No. 9360. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Loan Agreement—Jengka Triangle Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended, and Project Agreement between the Bank and the Federal Land Development Authority). Signed at Washington on 17 April 1968

Came into force on 12 August 1968, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 December 1968.

No. 9361. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GABON:

Loan Agreement—Education Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 7 June 1968

Came into force on 20 September 1968, upon notification by the Bank to the Government of Gabon.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 December 1968.

No. 9362. BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement on industrial and technological co-operation. Signed at Brussels on 10 October 1967

Came into force on 3 May 1968, upon reciprocal notification by the Contracting Parties of the accomplishment of the formalities required by their respective legislations, in accordance with article 11.

Official texts: French, Dutch and Czech.

Registered by Belgium on 19 December 1968.

No. 9363. NETHERLANDS AND BELGIUM:

Agreement concerning the collection of Social Security contributions (with annex). Signed at The Hague on 21 March 1968

Came into force on 15 September 1968, one month after the Governments of the Contracting Parties had notified each other that the constitutional procedures required to that effect had been accomplished in their respective countries, in accordance with article 11.

Official texts: French and Dutch.

Registered by the Netherlands on 21 December 1968.

No 9358. ISRAEL ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de navigabilité pour les aéronefs importés. Washington, 23 juillet 1968

Entré en vigueur le 23 juillet 1968 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 16 décembre 1968.

No 9359. ISRAEL ET BELGIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctions consulaires. Tel Aviv, 19 août 1968, et Jérusalem, 25 septembre 1968

Entré en vigueur le 25 septembre 1968 par l'échange desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 16 décembre 1968.

No 9360. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif au triangle du Jengka (avec, en annexe, le Règlement No 3, tel qu'il a été modifié, et le Contrat relatif au projet entre la Banque et le Federal Land Development Authority). Signé à Washington le 17 avril 1968

Entré en vigueur le 12 août 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 décembre 1968.

No 9361. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET GABON:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'enseignement (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 7 juin 1968

Entré en vigueur le 20 septembre 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement gabonais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 décembre 1968.

No 9362. UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET TCHECOSLOVAQUIE:

Accord sur la coopération industrielle et technologique. Signé à Bruxelles le 10 octobre 1968

Entré en vigueur le 3 mai 1968, dès notification réciproque par les parties contractantes de l'accomplissement des formalités requises par leurs législations respectives, conformément à l'article 11.

Textes officiels français, néerlandais et tchèque.

Enregistré par la Belgique le 19 décembre 1968.

No 9363. PAYS-BAS ET BELGIQUE:

Accord relatif à la perception et au recouvrement des cotisations de sécurité sociale (avec annexe). Signé à La Haye le 21 mars 1968

Entré en vigueur le 15 septembre 1968, un mois après que les Gouvernements des parties contractantes se furent notifiés que les procédures constitutionnelles nécessaires à cet effet avaient été accomplies dans leurs pays respectifs, conformément à l'article 11.

Textes officiels français et néerlandais.

Enregistré par les Pays-Bas le 21 décembre 1968.

No. 9364. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SINGAPORE:

Loan Agreement—Singapore Sewerage Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 3 July 1968

Came into force on 20 August 1968, upon notification by the Bank to the Government of Singapore.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 December 1968.

No. 9365. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COSTA RICA:

Guarantee Agreement—Agricultural Credit Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Banco Central de Costa Rica). Signed at Washington on 5 June 1968

Came into force on 2 December 1968, upon notification by the Bank to the Government of Costa Rica.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 27 December 1968.

No. 9366. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NICARAGUA:

Guarantee Agreement—Seventh Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, Loan Agreement between the Bank and the Empresa Nacional de Luz y Fuerza, and related letters). Signed at Washington on 21 June 1968

Came into force on 21 August 1968, upon notification by the Bank to the Government of Nicaragua.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 27 December 1968

No. 9367. BELGIUM AND SWEDEN:

Convention for the avoidance of double taxation and the settlement of certain other questions concerning taxes on income and capital. Signed at Brussels on 2 July 1965

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Convention. Brussels, 7 March 1967

Came into force on 11 January 1968, i.e., the fifteenth day following the exchange of the instruments of ratification which took place at Stockholm on 27 December 1967, in accordance with article 29 (2) of the Convention and the provisions of the said letters.

Official texts of the Convention: French, Dutch and Swedish.

Official text of the Exchange of letters: French.

Official text of the amendments effected by the Exchange of letters: French, Dutch and Swedish.

Registered by Belgium on 27 December 1968.

No 9364. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SINGAPOUR:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'aménagement du réseau d'égouts de Singapour (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 3 juillet 1968

Entré en vigueur le 20 août 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement singapourien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 décembre 1968.

No 9365. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COSTA RICA:

Contrat de garantie — Projet relatif au crédit agricole (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banco Central de Costa Rica). Signé à Washington le 5 juin 1968

Entré en vigueur le 2 décembre 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement costa-ricien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 27 décembre 1968.

No 9366. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NICARAGUA:

Contrat de garantie — Septième projet relatif à l'énergie électrique (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Empresa Nacional de Luz y Fuerza, et lettres connexes). Signé à Washington le 21 juin 1968

Entré en vigueur le 21 août 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement nicaraguayen.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 27 décembre 1968.

No 9367. BELGIQUE ET SUEDE:

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune. Signée à Bruxelles le 2 juillet 1965

Echange de lettres constituant un accord modifiant la Convention susmentionnée. Bruxelles, 7 mars 1967

Entrés en vigueur le 11 janvier 1968, soit le quinzième jour ayant suivi l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Stockholm le 27 décembre 1967, conformément à l'article 29, paragraphe 2, de la Convention et aux dispositions desdites lettres.

Textes officiels de la Convention: français, néerlandais et suédois.

Texte officiel de l'Echange de lettres: français.

Textes officiels des modifications effectuées par l'Echange de lettres: français, néerlandais et suédois.

Enregistrés par la Belgique le 27 décembre 1968.

No. 9368. AUSTRALIA, REPUBLIC OF CHINA, JAPAN, REPUBLIC OF KOREA, MALAYSIA, NEW ZEALAND, PHILIPPINES, THAILAND AND REPUBLIC OF VIETNAM:

Agreement establishing a Cultural and Social Centre for the Asian and Pacific Region. Done at Canberra on 1 August 1968

Came into force on 1 August 1968 by signature, in accordance with article XVII (2), in respect of all Governments which signed the Agreement on that date, i.e., the Governments of Australia, the Republic of China, Japan, the Republic of Korea, Malaysia, New Zealand, Philippines, Thailand and the Republic of Vietnam.

Official text: English.

Registered by the Republic of Korea on 31 December 1968.

No 9368. AUSTRALIE, REPUBLIQUE DE CHINE, JAPON, REPUBLIQUE DE COREE, MALAISIE, NOUVELLE-ZELANDE, PHILIPPINES, THAILANDE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:

Accord portant création d'un Centre culturel et social de l'Asie et du Pacifique. Fait à Canberra le 1er août 1968

Entré en vigueur le 1er août 1968 par la signature, conformément à l'article XVII, paragraphe 2, à l'égard de tous les gouvernements qui avaient apposé leur signature à cette date, à savoir les Gouvernements de l'Australie, de la République de Chine, du Japon, de la République de Corée, de la Malaisie, de la Nouvelle-Zélande, des Philippines, de la Thaïlande et de la République du Viet-Nam.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la République de Corée le 31 décembre 1968.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 832. Agreement between the United Nations International Children's Emergency Fund and the Government of Nicaragua concerning the activities of the United Nations Children's Emergency Fund in Nicaragua. Signed at Managua on 17 January 1950

Additional Protocol to the above-mentioned Agreement, Signed at Managua on 4 June 1968, and at Santiago, on 9 July 1968

Came into force on 9 July 1968 by signature.

Official text: Spanish.

Registered ex officio on 1 December 1968.

No. 2712. Revised Basic Agreement for the provision of technical assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization and the World Health Organization and the Government of the Philippines. Signed at Manila on 27 October 1954

Inclusion of the International Telecommunication Union, the International Atomic Energy Agency, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, the Universal Postal Union and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 12 August 1968, and at Manila, on 8 November 1968, which took effect on 8 November 1968.

Registered ex officio on 1 December 1968.

No. 3484. Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization and the Government of Nicaragua concerning technical assistance. Signed at Managua on 2 July 1956

Inclusion of the Universal Postal Union, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 31 July 1968, and at Managua, on 11 November 1968, which took effect on 11 November 1968.

Registered ex officio on 1 December 1968.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 832. Accord entre le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement du Nicaragua concernant les activités du Fonds des Nations Unies pour l'enfance au Nicaragua. Signé à Managua le 17 janvier 1950

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Signé à Managua, le 4 juin 1968, et à Santiago, le 9 juillet 1968

Entré en vigueur le 9 juillet 1968 par la signature.

Texte officiel espagnol.

Enregistré d'office le 1er décembre 1968.

No 2712. Accord type révisé entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Organisation mondiale de la santé, d'une part, et le Gouvernement des Philippines, d'autre part, concernant la fourniture d'une assistance technique. Signé à Manille le 27 octobre 1954

Inclusion de l'Union internationale des télécommunications, de l'Agence internationale de l'énergie atomique, de l'Union postale universelle, de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 12 août 1968, et à Manille, du 8 novembre 1968, qui a pris effet le 8 novembre 1968.

Enregistré d'office le 1er décembre 1968.

No 3484. Accord type révisé entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Organisation mondiale de la santé, d'une part, et le Gouvernement du Nicaragua, d'autre part, relatif à l'assistance technique. Signé à Managua le 2 juillet 1956

Inclusion de l'Union postale universelle, de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 31 juillet 1968, et à Managua, du 11 novembre 1968, qui a pris effet le 11 novembre 1968.

Enregistré d'office le 1er décembre 1968.

No. 4165. Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, and the World Health Organization and the Government of Israel concerning technical assistance. Signed at Jerusalem on 30 June and 15 July 1957

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 7 November 1968, and at Jerusalem, on 21 November 1968, which took effect on 21 November 1968.

Registered ex officio on 1 December 1968.

No 4165. Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Organisation mondiale de la santé, d'une part, et le Gouvernement israélien, d'autre part. Signé à Jérusalem les 30 juin et 15 juillet 1957

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 7 novembre 1968, et à Jérusalem, du 21 novembre 1968, qui a pris effet le 21 novembre 1968.

Enregistré d'office le 1er décembre 1968.

No. 5857. Standard Agreement on technical assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union and the World Meteorological Organization and the Government of the Oriental Republic of Uruguay. Signed at Montevideo on 13 December 1955

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 31 July 1968, and at Montevideo, on 21 October 1968, which took effect on 21 October 1968.

Registered ex officio on 1 December 1968.

No 5857. Accord de base d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation météorologique mondiale, d'une part, et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay, d'autre part. Signé à Montevideo le 13 décembre 1955

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 31 juillet 1968, et à Montevideo, du 21 octobre 1968, qui a pris effet le 21 octobre 1968.

Enregistré d'office le 1er décembre 1968.

No. 6365. Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, and the International Atomic Energy Agency and the Government of the Republic of the Niger concerning technical assistance. Signed at Niamey on 12 August 1962.

Inclusion of the Universal Postal Union, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 17 September 1968, and at Niamey, on 13 November 1968, which took effect on 13 November 1968.

Registered ex officio on 1 December 1968.

No 6365. Accord type d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale et l'Agence internationale de l'énergie atomique et le Gouvernement de la République du Niger. Signé à Niamey le 12 août 1962

Inclusion de l'Union postale universelle, de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 17 septembre 1968, et à Niamey, du 13 novembre 1968, qui a pris effet le 13 novembre 1968.

Enregistré d'office le 1er décembre 1968.

No. 6517. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of the Rwandese Republic concerning technical assistance. Signed at Kigali on 23 January 1963

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 17 September and 18 October 1968, which took effect on 18 October 1968.

Registered ex officio on 1 December 1968.

No 6517. Accord d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle et le Gouvernement de la République rwandaise. Signé à Kigali le 23 janvier 1963

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

Convenue par un échange de lettres datées à New York des 17 septembre et 18 octobre 1968, qui a pris effet le 18 octobre 1968.

Enregistré d'office le 1er décembre 1968.

No. 6518. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of the Kingdom of Burundi concerning technical assistance. Signed at Usumbura on 5 February 1963

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 17 September 1968, and at Bujumbura, on 27 November 1968, which took effect on 27 November 1968.

Registered ex officio on 1 December 1968.

No 6518. Accord d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle et le Gouvernement du Royaume du Burundi. Signé à Usumbura le 5 février 1963

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 17 septembre 1968, et à Bujumbura, du 27 novembre 1968, qui a pris effet le 27 novembre 1968.

Enregistré d'office le 1er décembre 1968.

No. 7347. Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and Jordan amending the Revised Standard Agreement of 14 June 1955. New York, 9 July 1964, and Amman, 3 August 1964

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 31 July 1968, and Amman, on 19 November 1968, which took effect on 19 November 1968.

Registered ex officio on 1 December 1968.

No 7347. Echange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle et la Jordanie modifiant l'Accord type révisé du 14 juin 1955. New York, 9 juillet 1964, et Amman, 3 août 1964

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 31 juillet 1968, et à Amman, du 19 novembre 1968, qui a pris effet le 19 novembre 1968.

Enregistré d'office le 1er décembre 1968.

No. 7499. Agreement concerning technical assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy and the Universal Postal Union and the Government of the Kingdom of Libya. Signed at Tripoli on 28 June 1964

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 8 October 1968, and Tripoli, on 23 November 1968, which took effect on 23 November 1968.

Registered ex officio on 1 December 1968.

No. 8294. Revised Standard Agreement concerning technical assistance between the Government of the Democratic Republic of the Congo and the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Signed at Kinshasa on 6 August 1966

Inclusion of the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 31 July 1968, and at Kinshasa, on 4 November 1968, which took effect on 4 November 1968.

Registered ex officio on 1 December 1968.

No. 521. Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

Acceptance of the Revised text of Annex XII (Inter-Governmental Maritime Consultative Organization)

Notifications received on:

2 December 1968

Bulgaria

27 December 1968

Ireland

No. 3449. Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union and the World Meteorological Organization and the Royal Government of Afghanistan concerning technical assistance. Signed at Kabul on 10 May 1956

Inclusion of the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

No 7499. Accord d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement du Royaume de Libye, d'autre part. Signé à Tripoli le 28 juin 1964

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 8 octobre 1968, et à Tripoli, du 23 novembre 1968, qui a pris effet le 23 novembre 1968.

Enregistré d'office le 1er décembre 1968.

No 8294. Accord type révisé d'assistance technique entre le Gouvernement de la République démocratique du Congo et l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Signé à Kinshasa le 6 août 1966

Inclusion de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 31 juillet 1968, et à Kinshasa, du 4 novembre 1968, qui a pris effet le 4 novembre 1968.

Enregistré d'office le 1er décembre 1968.

No 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

Acceptation du texte révisé de l'Annexe XII (Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime)

Notifications reçues les:

2 décembre 1968

Bulgarie

27 décembre 1968

Irlande

No 3449. Accord type révisé entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation météorologique mondiale, d'une part, et le Gouvernement royal de l'Afghanistan, d'autre part, relatif à l'assistance technique. Signé à Kaboul le 10 mai 1956

Inclusion de l'Agence internationale de l'énergie atomique, de l'Union postale universelle, de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 12 August 1968, and at Kabul, on 2 December 1968, which took effect on 2 December 1968.

Registered ex officio on 2 December 1968.

No. 6193. Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960

Protocol instituting a Conciliation and Good Offices Commission to be responsible for seeking the settlement of any disputes which may arise between States parties to the above-mentioned Convention. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its twelfth session, Paris, 10 December 1962

Came into force on 24 October 1968, three months after the date of the deposit of the fifteenth instrument of ratification or acceptance (A) with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, in accordance with article 24. The instruments of ratification or accession were deposited as indicated below:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>
Denmark.	4 October 1963 (With a notification made under article 25.)
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	8 January 1964A (With a notification made under article 25.)
France	24 April 1964
Philippines	19 November 1964A
Madagascar	21 December 1964A
Malta	5 January 1966*
Netherlands.	25 March 1966
Italy.	6 October 1966A
Panama	10 August 1967
Israel.	13 September 1967
Republic of Viet-Nam	12 June 1968A
Niger	16 July 1968A
Federal Republic of Germany	17 July 1968 (With a declaration that the Protocol will apply to Land Berlin.)
Argentina	17 July 1968
Senegal.	24 July 1968

Subsequently came into force for each of the following States three months after the deposit of their instruments of acceptance (A) with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>
Morocco	30 August 1968A
Uganda	9 September 1968A
Norway	19 September 1968A

Notifications concerning application to territories deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

29 May and 9 December 1964

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Official texts: English, Spanish, French and Russian.

Registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 2 December 1968.

*Notification of succession.

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 12 août 1968, et à Kaboul, du 2 décembre 1968, qui a pris effet le 2 décembre 1968.

Enregistré d'office le 2 décembre 1968.

No 6193. Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960

Protocole instituant une Commission de conciliation et de bons offices chargée de rechercher la solution des différends qui naîtraient entre Etats parties à la Convention susmentionnée. Adopté par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa douzième session, Paris, 10 décembre 1962

Entré en vigueur le 24 octobre 1968, soit trois mois après la date du dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'acceptation (A) auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, conformément à l'article 24. Le dépôt desdits instruments a été effectué comme indiqué ci-après:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>
Danemark.	4 octobre 1963 (Avec une notification effectuée en vertu de l'article 25.)
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	8 janvier 1964 A (Avec une notification effectuée en vertu de l'article 25.)
France	24 avril 1964
Philippines	19 novembre 1964 A
Madagascar	21 décembre 1964 A
Malte	5 janvier 1966*
Pays-Bas	25 mars 1966
Italie	6 octobre 1966 A
Panama	10 août 1967
Israël	13 septembre 1967
République du Viet-Nam	12 juin 1968 A
Niger	16 juillet 1968 A
République fédérale d'Allemagne.	17 juillet 1968 (Avec une déclaration que le Protocole s'appliquera également au Land de Berlin.)
Argentine	17 juillet 1968
Sénégal	24 juillet 1968

Par la suite le Protocole est entré en vigueur pour chacun des Etats indiqués ci-après trois mois après le dépôt de son instrument d'acceptation (A) auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>
Maroc	30 août 1968 A
Ouganda	9 septembre 1968 A
Norvège	19 septembre 1968 A

Notifications concernant l'application territoriale déposées auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture les:

29 mai et 9 décembre 1964

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Textes officiels anglais, espagnol, français et russe.

Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 2 décembre 1968.

*Notification de succession.

No. 7622. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations, the International Labour Organization, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of Afghanistan. Signed at Kabul on 23 February 1965

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 12 August 1968, and at Kabul, on 2 December 1968, which took effect on 2 December 1968.

Registered ex officio on 2 December 1968.

No. 4834. Customs Convention on Containers. Done at Geneva on 18 May 1956

Accession

Instrument deposited on:

3 December 1968

United States of America

(Extending to the customs territory of the United States which at present time includes the States, the District of Columbia, and Puerto Rico; to take effect on 3 March 1969.)

No. 4996. Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Done at Geneva, on 15 January 1959

Accession

Instrument deposited on:

3 December 1968

United States of America

(Extending to the customs territory of the United States which at present time includes the States, the District of Columbia, and Puerto Rico; to take effect on 3 March 1969.)

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8845. Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8846. Agreement concerning insured letters and boxes. Signed at Vienna on 10 July 1964.

No. 8847. Agreement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratifications

Instruments deposited with the Government of Switzerland

on:

28 August 1968

Iran

30 September 1968

Monaco

No. 8848. Agreement concerning postal money orders and postal travellers' cheques. Signed at Vienna on 10 July 1964

No 7622. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement afghan, d'autre part. Signé à Kaboul le 23 février 1965

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 12 août 1968, et à Kaboul, du 2 décembre 1968, qui a pris effet le 2 décembre 1968.

Enregistré d'office le 2 décembre 1968.

No 4834. Convention douanière relative aux containers. Faite à Genève le 18 mai 1956

Adhésion

Instrument déposé le:

3 décembre 1968

Etats-Unis d'Amérique

(S'applique au territoire soumis à la juridiction douanière des Etats-Unis qui comprend actuellement les Etats-Unis, le district de Columbia et Porto Rico; pour prendre effet le 3 mars 1969.)

No 4996. Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Faite à Genève le 15 janvier 1959

Adhésion

Instrument déposé le:

3 décembre 1968

Etats-Unis d'Amérique

(S'applique au territoire soumis à la juridiction douanière des Etats-Unis qui comprend actuellement les Etats-Unis, le district de Columbia et Porto Rico; pour prendre effet le 3 mars 1969.)

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle, et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienne le 10 juillet 1964

No 8845. Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

No 8846. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8847. Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les:

28 août 1968

Iran

30 septembre 1968

Monaco

No 8848. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No. 8849. Agreement concerning transfers to and from postal cheque accounts. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8850. Agreement concerning cash-on-delivery items. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8851. Agreement concerning the collection of bills, drafts, etc. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8853. Agreement concerning subscriptions to newspapers and periodicals. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratifications

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
30 September 1968
Monaco

Certified statement was registered by Switzerland on 3 December 1968.

No. 4468. Convention on the Nationality of Married Women. Done at New York on 20 February 1957

Ratification

Instrument deposited on:
4 December 1968

Brazil

(With reservation; to take effect on 4 March 1969.)

No. 9250. Agreement between the United Nations and the Government of Ghana regarding the United Nations Seminar on the civil and political education of women to be held in Accra. Signed at Accra, on 10 September 1968, and at the United Nations Headquarters, on 19 September 1968

Amendment to the above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement in the form of an exchange of letters dated at New York, on 18 November and 4 December 1968, which came into force on 4 December 1968 by the exchange of the said letters.

Registered ex officio on 4 December 1968.

No. 221. Constitution of the World Health Organization. Signed at New York on 22 July 1946

Acceptance

Instrument deposited on:
9 December 1968

Mauritius

The ratifications by the States listed below regarding the following three Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Organisation on the dates indicated:

No. 2181. Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951

15 November 1968

Sierra Leone

(To take effect on 15 November 1969.)

No 8849. Arrangement concernant les virements postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8850. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8851. Arrangement concernant les recouvrements. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8853. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratifications

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:
30 septembre 1968
Monaco

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 3 décembre 1968.

No 4468. Convention sur la nationalité de la femme mariée. Faite à New York le 20 février 1957

Ratification

Instrument déposé le:
4 décembre 1968

Brésil

(Avec réserve; pour prendre effet le 4 mars 1969.)

No 9250. Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Ghana concernant les dispositions à prendre en vue du Cycle d'études des Nations Unies sur l'éducation civique et politique de la femme devant se tenir à Accra. Signé à Accra, le 10 septembre 1968, et au Siège de l'Organisation des Nations Unies, le 19 septembre 1968

Amendement à l'Accord susmentionné.

Effectué par un accord conclu sous la forme d'un échange de lettres datées à New York des 18 novembre et 4 décembre 1968 et entré en vigueur le 4 décembre 1968 par l'échange desdites lettres.

Enregistré d'office le 4 décembre 1968.

No 221. Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New York le 22 juillet 1946

Acceptation

Instrument déposé le:
9 décembre 1968

Maurice

Les ratifications des Etats ci-après concernant les trois conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général de l'Organisation internationale du Travail aux dates indiquées:

No 2181. Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951

15 novembre 1968

Sierra Leone

(Pour prendre effet le 15 novembre 1969.)

No. 4648. Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957

22 November 1968

Uruguay

(To take effect on 22 November 1969.)

No. 6208. Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960

15 November 1968

Turkey

(To take effect on 15 November 1969.)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 9 December 1968

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Acceptance of Regulation No. 5 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

10 December 1968

Italy

(To take effect on 8 February 1969.)

No. 5808. Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Sweden for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Signed at London on 28 July 1960

Protocol amending the above-mentioned Convention. Signed at London on 25 March 1966

Came into force on 21 July 1968, one month following the exchange of the instruments of ratification which took place on 20 June 1968, in accordance with article 11 (2)

Official texts: English and Swedish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 10 December 1968.

No. 5963. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Chile regarding the reciprocal abolition of visas. Santiago, 9 May 1961

Modification of paragraph (2) of the above-mentioned Agreement

Effected by an agreement concluded by an exchange of notes dated at Santiago on 15 July 1968 which came into force on that date.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 10 December 1968.

No 4648. Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957

22 novembre 1968

Uruguay

(Pour prendre effet le 22 novembre 1969.)

No 6208. Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960

15 novembre 1968

Turquie

(Pour prendre effet le 15 novembre 1969.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies le 9 décembre 1968.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Acceptation du Règlement No 5 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le:

10 décembre 1968

Italie

(Pour prendre effet le 8 février 1969.)

No 5808. Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Suède tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres le 28 juillet 1960

Protocole amendant la Convention susmentionnée. Signé à Londres le 25 mars 1966

Entré en vigueur le 21 juillet 1968, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu le 20 juin 1968, conformément à l'article 11, paragraphe 2.

Textes officiels anglais et suédois.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 10 décembre 1968.

No 5963. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Chili relatif à la suppression réciproque des visas. Santiago, 9 mai 1961

Modification du paragraphe 2 de l'Accord susmentionné.

Effectuée par un accord conclu sous forme d'échange de notes datées à Santiago du 15 juillet 1968 et entré en vigueur le même jour.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 10 décembre 1968.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations, Done at Vienna on 18 April 1961

Objection to a reservation made on accession by Portugal

Notification received on:

10 December 1968

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Accession

Instrument deposited on:

18 December 1968

Peru

(To take effect on 17 January 1969.)

Objection to a reservation made on accession by Morocco and Portugal

Notification received on:

23 December 1968

Federal Republic of Germany

No. 9262. International Coffee Agreement, 1968. Open for signature at New York from 18 to 31 March 1968

Ratifications and accession (a)

Instruments deposited by the following States on the dates indicated:

Kenya	10 December 1968
Sierra Leone	11 December 1968
Congo (Democratic Republic of)	12 December 1968
Mexico	13 December 1968
Ecuador	16 December 1968
El Salvador	16 December 1968
Honduras	16 December 1968
Venezuela	18 December 1968
Central African Republic	20 December 1968
Congo (Republic of)	20 December 1968
Panama	21 December 1968 ^a
Ghana	23 December 1968
Norway	23 December 1968
Paraguay	27 December 1968
Bolivia	30 December 1968
Costa Rica	30 December 1968
Finland	30 December 1968
Guinea	30 December 1968
Netherlands	30 December 1968
(For the Kingdom in Europe; with a statement.)	
India	31 December 1968
Rwanda	31 December 1968

Definitive entry into force of the Agreement on 30 December 1968.

No. 8132. Amendment to Article 109 of the Charter of the United Nations. Adopted by the General Assembly of the United Nations in resolution 2101 (XX) of 20 December 1965

Ratifications

Instruments deposited on:

11 December 1968

Saudi Arabia

24 December 1968

Gabon

No. 2954. European Convention on the equivalence of diplomas leading to admission to universities. Signed at Paris on 11 December 1953

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

29 October 1968

Cyprus

Certified statement was registered by the Council of Europe on 12 December 1968.

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

Objection à la réserve formulée par le Portugal lors de son adhésion

Notification reçue le:

10 décembre 1968

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Adhésion

Instrument déposé le:

18 décembre 1968

Pérou

(Pour prendre effet le 17 janvier 1969.)

Objection à la réserve formulée par le Maroc et le Portugal lors de leur adhésion

Notification reçue le:

23 décembre 1968

République fédérale d'Allemagne

No 9262. Accord international de 1968 sur le café. Ouvert à la signature à New York du 18 au 31 mars 1968

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés par les Etats suivants aux dates indiquées:

Kenya	10 décembre 1968
Sierra Leone	11 décembre 1968
Congo (République démocratique du)	12 décembre 1968
Mexique	13 décembre 1968
Equateur	16 décembre 1968
El Salvador	16 décembre 1968
Honduras	16 décembre 1968
Venezuela	18 décembre 1968
République centrafricaine	20 décembre 1968
Congo (République du)	20 décembre 1968
Panama	21 décembre 1968 ^a
Ghana	23 décembre 1968
Norvège	23 décembre 1968
Paraguay	27 décembre 1968
Bolivie	30 décembre 1968
Costa Rica	30 décembre 1968
Finlande	30 décembre 1968
Guinée	30 décembre 1968
Pays-Bas	30 décembre 1968
(Pour le Royaume en Europe; avec une déclaration.)	
Inde	31 décembre 1968
Rwanda	31 décembre 1968

L'Accord est entré en vigueur définitivement le 30 décembre 1968.

No 8132. Amendement à l'Article 109 de la Charte des Nations Unies. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies aux termes de sa résolution 2101 (XX) du 20 décembre 1965

Ratifications

Instruments déposés les:

11 décembre 1968

Arabie Saoudite

24 décembre 1968

Gabon

No 2954. Convention européenne relative à l'équivalence des diplômes donnant accès aux établissements universitaires. Signée à Paris le 11 décembre 1953

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

29 octobre 1968

Chypre

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 12 décembre 1968.

No. 3793. Guarantee Agreement—Kawasaki Project—between Japan and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 19 December 1956

Amendments to the Loan Agreement of 19 December 1956 between the International Bank for Reconstruction and Development and the Japan Development Bank annexed to the above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement concluded by those two parties on 24 April 1967 and approved by the Government of Japan.

The amending Agreement came into force on 24 April 1967 by signature.

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 December 1968.

No. 4490. Guarantee Agreement—Second Kawasaki Project—between Japan and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 29 January 1958

Amendments to the Loan Agreement of 29 January 1958 between the International Bank for Reconstruction and Development and the Japan Development Bank annexed to the above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement concluded by those two parties on 24 April 1967 and approved by the Government of Japan.

The amending Agreement came into force on 24 April 1967 by signature.

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 December 1968.

No. 4611. Guarantee Agreement—Sumitomo Project—between Japan and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 11 July 1958

Amendments to the Loan Agreement of 11 July 1958 between the International Bank for Reconstruction and Development and the Japan Development Bank annexed to the above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement concluded by those two parties on 24 April 1967 and approved by the Government of Japan.

The amending Agreement came into force on 24 April 1967 by signature.

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 December 1968.

No. 4612. Guarantee Agreement—Nippon Kokan Steel Project—between Japan and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 10 September 1958

Amendments to the Loan Agreement of 10 September 1958 between the International Bank for Reconstruction and Development and the Japan Development Bank annexed to the above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement concluded by those two parties on 24 April 1967 and approved by the Government of Japan.

The amending Agreement came into force on 24 April 1967 by signature.

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 December 1968.

No 3793. Contrat de garantie — Projet Kawasaki — entre le Japon et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 19 décembre 1956

Amendements au Contrat d'emprunt du 19 décembre 1956 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Banque japonaise de développement annexé à l'Accord susmentionné.

Effectués par un accord conclu par les deux parties précitées le 24 avril 1967 et approuvés par le Gouvernement japonais.

L'Accord d'amendement est entré en vigueur le 24 avril 1967 par la signature.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 décembre 1968.

No 4490. Contrat de garantie — Deuxième projet Kawasaki — entre le Japon et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 29 janvier 1958

Amendements au Contrat d'emprunt du 29 janvier 1958 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Banque japonaise de développement annexé à l'Accord susmentionné.

Effectués par un accord conclu par les deux parties précitées le 24 avril 1967 et approuvés par le Gouvernement japonais.

L'Accord d'amendement est entré en vigueur le 24 avril 1967 par la signature.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 décembre 1968.

No 4611. Contrat de garantie — Projet Sumitomo — entre le Japon et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 11 juillet 1958

Amendements au Contrat d'emprunt du 11 juillet 1958 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Banque japonaise de développement annexé à l'Accord susmentionné.

Effectués par un accord conclu par les deux parties précitées le 24 avril 1967 et approuvés par le Gouvernement japonais.

L'Accord d'amendement est entré en vigueur le 24 avril 1967 par la signature.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 décembre 1968.

No 4612. Contrat de garantie — Projet Nippon Kokan Steel — entre le Japon et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 10 septembre 1958

Amendements au Contrat d'emprunt du 10 septembre 1958 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Banque japonaise de développement annexé à l'Accord susmentionné.

Effectués par un accord conclu par les deux parties précitées le 24 avril 1967 et approuvés par le Gouvernement japonais.

L'Accord d'amendement est entré en vigueur le 24 avril 1967 par la signature.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 décembre 1968.

No. 4670. Guarantee Agreement—Kobe Steel Project—between Japan and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 18 August 1958

Amendments to the Loan Agreement of 18 August 1958 between the International Bank for reconstruction and Development and the Japan Development Bank annexed to the above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement concluded by those two parties on 24 April 1967 and approved by the Government of Japan.

The amending Agreement came into force on 24 April 1967 by signature.

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 December 1968.

No. 5067. Guarantee Agreement—Yawata Steel: Tobata Project—between Japan and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 12 November 1959

Amendments to the Loan Agreement of 12 November 1959 between the International Bank for Reconstruction and Development and the Japan Development Bank annexed to the above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement concluded by those two parties on 24 April 1967 and approved by the Government of Japan.

The amending Agreement came into force on 24 April 1967 by signature.

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 December 1968.

No. 5068. Guarantee Agreement—Fuji Steel: Hirohata Project—between Japan and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 12 November 1959

Amendments to the Loan Agreement of 12 November 1959 between the International Bank for Reconstruction and Development and the Japan Development Bank annexed to the above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement concluded by those two parties on 24 April 1967 and approved by the Government of Japan.

The amending Agreement came into force on 24 April 1967 by signature.

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 December 1968.

No. 5752. Guarantee Agreement—Second Sumitomo Project—between Japan and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at New York on 20 December 1960

Amendments to the Loan Agreement of 20 December 1960 between the International Bank for Reconstruction and Development and the Japan Development Bank annexed to the above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement concluded by those two parties on 24 April 1967 and approved by the Government of Japan.

The amending Agreement came into force on 24 April 1967 by signature.

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 December 1968.

No 4670. Contrat de garantie — Projet relatif aux Aciéries de Kobé — entre le Japon et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 18 août 1958

Amendements au Contrat d'emprunt du 18 août 1958 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Banque japonaise de développement annexé à l'Accord susmentionné.

Effectués par un accord conclu par les deux parties précitées le 24 avril 1967 et approuvés par le Gouvernement japonais.

L'Accord d'amendement est entré en vigueur le 24 avril 1967 par la signature.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 décembre 1968.

No 5067. Contrat de garantie — Aciéries Yawata: projet de Tobata — entre le Japon et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 12 novembre 1959

Amendements au Contrat d'emprunt du 12 novembre 1959 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Banque japonaise de développement annexé à l'Accord susmentionné.

Effectués par un accord conclu par les deux parties précitées le 24 avril 1967 et approuvés par le Gouvernement japonais.

L'Accord d'amendement est entré en vigueur le 24 avril 1967 par la signature.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 décembre 1968.

No 5068. Contrat de garantie — Aciéries Fuji: projet de Hirohata — entre le Japon et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 12 novembre 1959

Amendements au Contrat d'emprunt du 12 novembre 1959 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Banque japonaise de développement annexé à l'Accord susmentionné.

Effectués par un accord conclu par les deux parties précitées le 24 avril 1967 et approuvés par le Gouvernement japonais.

L'Accord d'amendement est entré en vigueur le 24 avril 1967 par la signature.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 décembre 1968.

No 5752. Contrat de garantie — Deuxième projet Sumitomo — entre le Japon et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 20 décembre 1960

Amendements au Contrat d'emprunt du 20 décembre 1960 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Banque japonaise de développement annexé à l'Accord susmentionné.

Effectués par un accord conclu par les deux parties précitées le 24 avril 1967 et approuvés par le Gouvernement japonais.

L'Accord d'amendement est entré en vigueur le 24 avril 1967 par la signature.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 décembre 1968.

No. 5754. Guarantee Agreement—Third Kawasaki Project—
between Japan and the International Bank for Reconstruction
and Development. Signed at New York on 20 December 1960

Amendments to the Loan Agreement of 20 December 1960
between the International Bank for Reconstruction and De-
velopment and the Japan Development Bank annexed to the
above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement concluded by those two parties on
24 April 1967 and approved by the Government of Japan.

The amending Agreement came into force on 24 April 1967
by signature.

Certified statement was registered by the International Bank
for Reconstruction and Development on 12 December 1968.

No. 8325. Agreement between the Government of Denmark
and the Government of Kenya on the establishment of a
women's college in Nairobi. Signed at Nairobi on 26 June
1964

Exchange of notes constituting an agreement prolonging, with
certain amendments, the above-mentioned Agreement until
31 December 1970 (with annex). Nairobi, 26 June 1968

Came into force on 26 June 1968 by the exchange of the
said notes in accordance with their provisions, to take effect
on 1 January 1969.

Official text: English.

Registered by Denmark on 16 December 1968.

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966. Done
at London on 5 April 1966

Acceptances

Instruments deposited with the Secretary-General of the
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

25 October 1968

Yugoslavia

(To take effect on 25 January 1969.)

5 December 1968

Pakistan

(To take effect on 5 March 1969.)

6 December 1968

United Arab Republic

(To take effect on 6 March 1969.)

Certified statement was registered by the Inter-Govern-
mental Maritime Consultative Organization on 16 December
1968.

No. 497. Convention between the Netherlands and Belgium
regarding the merging of customs operations at the
Netherlands-Belgium frontier. Signed at The Hague on
13 April 1948

Designation of the frontier customs house of Zelzate-Sas
van Gent as an international customs house for inland naviga-
tion and road traffic; of a section of the Terneuzen-Gand
canal as an international customs route for inland navigation,
and of a section of the Terneuzen-Gand Road as an inter-
national customs route for road traffic.

Effected by an agreement concluded in the form of an ex-
change of letters dated at The Hague on 15 November 1968
which came into force on 18 November 1968, in accordance
with the provisions of the said letters.

Certified statement was registered by Belgium on 17 De-
cember 1968.

No 5754. Contrat de garantie — Troisième projet de la
Kawasaki — entre le Japon et la Banque internationale pour
la reconstruction et le développement. Signé à New York
le 20 décembre 1960

Amendements au Contrat d'emprunt du 20 décembre 1960
entre la Banque internationale pour la reconstruction et le
développement et la Banque japonaise de développement an-
nexé à l'Accord susmentionné.

Effectués par un accord conclu par les deux parties pré-
citées le 24 avril 1967 et approuvés par le Gouvernement
japonais.

L'Accord d'amendement est entré en vigueur le 24 avril
1967 par la signature.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque
internationale pour la reconstruction et le développement
le 12 décembre 1968.

No 8325. Accord entre le Gouvernement danois et le Gou-
vernement kényen concernant la création d'un Centre de
formation pour femmes à Nairobi. Signé à Nairobi le
26 juin 1964

Echange de notes constituant un accord prorogeant, avec
certains amendements, l'Accord susmentionné jusqu'au
31 décembre 1970 (avec annexe). Nairobi, 26 juin 1968

Entré en vigueur le 26 juin 1968 par l'échange desdites
notes conformément à leurs dispositions, pour prendre effet
le 1er janvier 1969.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 16 décembre 1968.

No 9159. Convention internationale sur les lignes de charge,
1966. Faite à Londres le 5 avril 1966

Acceptations

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de
l'Organisation intergouvernementale consultative de la navi-
gation maritime les:

25 octobre 1968

Yougoslavie

(Pour prendre effet le 25 janvier 1969.)

5 décembre 1968

Pakistan

(Pour prendre effet le 25 janvier 1969.)

6 décembre 1968

République arabe unie

(Pour prendre effet le 6 mars 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Orga-
nisation intergouvernementale consultative de la navigation
maritime le 16 décembre 1968.

No 497. Convention entre les Pays-Bas et la Belgique rela-
tive à la combinaison des opérations douanières à la fron-
tière néerlandaise-belge. Signée à La Haye le 13 avril 1948

Désignation du bureau frontière de Zelzate-Sas van Gent
comme bureau douanier international pour la navigation
intérieure et le trafic routier; d'une section du canal Gand-
Terneuzen comme voie douanière internationale pour la na-
vigation intérieure, et d'une section de la route Terneuzen-
Gand comme voie douanière internationale pour le trafic
routier.

Effectuée par un accord sous forme d'échange de lettres
datées à La Haye du 15 novembre 1968 qui est entré en vigueur
le 18 novembre 1968, conformément aux dispositions desdites
lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique
le 17 décembre 1968.

No. 6555. Protocol for limiting and regulating the cultivation of the poppy plant, the production of, international and wholesale trade in, and use of opium. Open for signature at New York on 23 June 1953

Denunciation

Instrument deposited on:

17 December 1968

New Zealand

(In respect of the metropolitan territory of New Zealand, and in respect of the Cook Islands, Niue and the Tokelau Islands; to take effect on 1 January 1969.)

No. 1342. Convention for the suppression of the traffic in persons and the exploitation of the prostitution of others (with Final Protocol). Opened for signature at Lake Success, New York, on 21 March 1950

Accession

Instrument deposited on:

18 December 1968

Venezuela

(To take effect on 18 March 1969.)

No. 2861. Slavery Convention signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953

No. 3822. Supplementary Convention on the abolition of slavery, the slave trade and institutions and practices similar to slavery. Done at Geneva on 7 September 1956

Accession

Instruments deposited on:

20 December 1968

Mongolia

No. 8575. Agreement for the establishment of a commission for controlling the desert locust in the Near East. Approved on 2 July 1965 by the Council of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its forty-fourth session (Rome, 21 June-2 July 1965)

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agricultural Organization of the United Nations on:

3 December 1968

Syria

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 20 December 1968.

No. 970. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 971. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 972. Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

No 6555. Protocole visant à limiter et à réglementer la culture du pavot, ainsi que la production, le commerce international, le commerce de gros et l'emploi de l'opium. Ouvert à la signature à New York le 23 juin 1953

Dénonciation

Instrument déposé le:

17 décembre 1968

Nouvelle-Zélande

(En ce qui concerne le territoire métropolitain de la Nouvelle-Zélande, et en ce qui concerne les îles Cook, Nioué et les îles Tokélaou; pour prendre effet le 1 janvier 1969.)

No 1342. Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui (avec Protocole de clôture). Ouverte à la signature à Lake Success, New York, le 21 mars 1950

Adhésion

Instrument déposé le:

18 décembre 1968

Venezuela

(Pour prendre effet le 18 mars 1969.)

No 2861. Convention relative à l'esclavage, signée à Genève le 25 septembre 1926, et amendée par le Protocole fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, New York, le 7 décembre 1953

No 3822. Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à Genève le 7 septembre 1956

Adhésion

Instruments déposés le:

20 décembre 1968

Mongolie

No 8575. Accord portant création d'une commission de lutte contre le criquet pèlerin au Proche-Orient. Approuvé le 2 juillet 1965 par le Conseil de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa quarante-quatrième session (Rome, 21 juin-2 juillet 1965)

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

3 décembre 1968

Syrie

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 20 décembre 1968.

No 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

No 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

No 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

No. 973. Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

Successions

Notifications received by the Government of Switzerland on:

22 August 1968

Malta

10 September 1968

Barbados

(With declarations.)

Certified statement was registered by Switzerland on 24 December 1968.

No. 1613. Constitution of the International Rice Commission, Formulated at the International Rice Meeting at Baguio, 1-13 March 1948, and approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its fourth session held in Washington from 15 to 29 November 1948

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

10 December 1968

Nicaragua

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 27 December 1968.

No. 6193. Convention against Discrimination in Education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

16 December 1968

Venezuela

(To take effect on 16 March 1969.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 31 December 1968.

No 973. Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

Successions

Notifications reçues par le Gouvernement suisse les:

22 août 1968

Malte

10 septembre 1968

Barbade

(Avec des déclarations.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 24 décembre 1968.

No 1613. Acte constitutif de la Commission internationale du riz. Rédigé à la Conférence internationale du riz tenue à Baguio du 1er au 13 mars 1948 et adopté par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture au cours de sa quatrième session tenue à Washington du 15 au 29 novembre 1948

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

10 décembre 1968

Nicaragua

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 27 décembre 1968.

No 6193. Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

16 décembre 1968

Venezuela

(Pour prendre effet le 16 mars 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 31 décembre 1968.

ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 534. Guarantee Agreement—Yawata Steel Project—between Japan and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 25 October 1955

Amendments to the Loan Agreement of 25 October 1955 between the International Bank for Reconstruction and Development and the Japan Development Bank annexed to the above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement concluded by those two parties on 24 April 1967 and approved by the Government of Japan.

The amending Agreement came into force on 24 April 1967 by signature.

Certified statement was filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 12 December 1968.

No. 543. Guarantee Agreement—Industrial Projects—between Japan and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 21 February 1956

Amendments to the Loan Agreement of 21 February 1956 between the International Bank for Reconstruction and Development and the Japan Development Bank annexed to the above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement concluded by those two parties on 24 April 1967 and approved by the Government of Japan.

The amending Agreement came into force on 24 April 1967 by signature.

Certified statement was filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 12 December 1968.

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 534. Contrat de garantie — Projet relatif aux aciéries Yawata — entre le Japon et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 25 octobre 1955

Amendements au Contrat d'emprunt du 25 octobre 1955 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Banque japonaise de développement annexé à l'Accord susmentionné

Effectués par un accord conclu par les deux parties précitées le 24 avril 1967 et approuvés par le Gouvernement japonais.

L'Accord d'amendement est entré en vigueur le 24 avril 1967 par la signature.

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 décembre 1968.

No 543. Contrat de garantie — Projets industriels — entre le Japon et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 21 février 1956

Amendements au Contrat d'emprunt du 21 février 1956 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Banque japonaise de développement annexé à l'Accord susmentionné

Effectués par un accord conclu par les deux parties précitées le 24 avril 1967 et approuvés par le Gouvernement japonais.

L'Accord d'amendement est entré en vigueur le 24 avril 1967 par la signature.

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 décembre 1968.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 2623. Convention for the suppression of counterfeiting currency. Done at Geneva on 20 April 1929

Accession

Instrument deposited on:
9 December 1968

Kuwait

(To take effect on 9 March 1969.)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 2623. Convention internationale pour la répression du faux monnayage. Signée à Genève le 20 avril 1929

Adhésion

Instrument déposé le:
9 décembre 1968

Koweït

(Pour prendre effet le 9 mars 1969.)

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT DURING NOVEMBER 1968

(ST/LEG/SER.A/261)

Addendum

On page 18, under "No. 814. General Agreement on Tariff and Trade", insert the following:

Withdrawal of the invocation of the provisions of article XXXV of the General Agreement on Tariffs and Trade against Japan

Notification received by the Director-General of the Contracting Parties of the General Agreement on Tariffs and Trade on:

1 November 1968

Malta

(With effect from 28 October 1968.)

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT PENDANT LE MOIS DE NOVEMBRE 1968

(ST/LEG/SER.A/261)

Additif

A la page 18, sous "No 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce", insérer ce qui suit:

Retrait de l'invocation des dispositions de l'article XXXV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce à l'égard du Japon

Notification reçue par le Directeur général des parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le:

1er novembre 1968

Malte

(Avec effet à compter du 28 octobre 1968.)